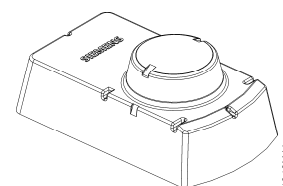


|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| <b>de</b> | Montageanleitung         |
| <b>en</b> | Mounting instructions    |
| <b>fr</b> | Instructions de montage  |
| <b>sv</b> | Monteringsinstruktion    |
| <b>nl</b> | Montage-aanwijzing       |
| <b>it</b> | Istruzioni di montaggio  |
| <b>fi</b> | Asennusohje              |
| <b>es</b> | Instrucciones de montaje |
| <b>da</b> | Monteringsvejledning     |
| <b>pl</b> | Instrukcja montażu       |
| <b>cz</b> | Montážní návod           |
| <b>hu</b> | Szerelési útmutató       |
| <b>el</b> | Οδηγίες εγκατάστασης     |
| <b>ru</b> | Инструкция по установке  |
| <b>zh</b> | 安装指导                     |

|   |
|---|
| <b>Wetterschutzhaube</b>                          |
| <b>Weather shield</b>                             |
| <b>Capot de protection contre les intempéries</b> |
| <b>Väderleksbeständig skyddskåpa</b>              |
| <b>Beschermkap</b>                                |
| <b>Protezione meteo</b>                           |
| <b>Sääsuoja</b>                                   |
| <b>Protector ambiente</b>                         |
| <b>Vejrafskærmning</b>                            |
| <b>Oslona pogodowa</b>                            |
| <b>Kryt proti účinkům vlivu počasí</b>            |
| <b>Védőfedél (időjárás)</b>                       |
| <b>Προστατευτικό κάλυμα</b>                       |
| <b>Защитный кожух</b>                             |
| <b>室外防护罩</b>                                      |



4040U11



4040U12

## ASK39.1

### 1

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>de</b> <b>Hinweise zur Montage</b><br/>Zum Schutz vor Wettereinflüssen im Aussenbetrieb ist darauf zu achten, dass die Wetterschutzhaube immer montiert ist.<br/>Bei mehrmaliger Montage müssen für die Wiedermontage zwei UV-beständige Kabelbinder (800 x 4 mm) bereitgehalten werden.<br/>Handverstellung kann mit montierter Wetterschutzhaube nicht betätigt werden.</p>                               | <p><b>en</b> <b>Notes on mounting</b><br/>To protect the actuator when used outdoors, the weather shield must always be fitted.<br/><br/>If fitted several times, 2 UV-proof cable ties (800 x 4 mm) must be used.<br/><br/>The manual adjuster can not be used when the weather shield is mounted.</p>  | <p><b>fr</b> <b>Indications pour le montage</b><br/>Pour protéger l'appareil des intempéries en cas d'utilisation en extérieur, veiller à toujours monter le capot de protection.<br/>Si l'élément doit être démonté et remonté plusieurs fois, prévoir deux serre-câbles (800 x 4 mm) résistant aux UV.<br/>Il est impossible d'actionner la commande manuelle lorsque le capot de protection contre les intempéries est monté.</p> |
| <p><b>sv</b> <b>Montering</b><br/>För att skydda ställdonet vid användning utomhus måste skyddskåpan alltid vara monterad.<br/>Vid upprepade monteringar måste 2 UV-säkrade buntband (800 x 4 mm) användas.<br/>Handomkopplaren kan inte användas när skyddskåpan är monterad.</p>  | <p><b>nl</b> <b>Montageaanwijzing</b><br/>Ter bescherming van servomotor bij buitenopstelling tegen weersinvloeden altijd een beschermkap plaatsen.<br/>Gebruik bij opnieuw monteren 2 UV-bestendige binders (800 x 4 mm)<br/><br/>Bij gemonteerde beschermkap is handbediening niet mogelijk</p>  | <p><b>it</b> <b>Note per il montaggio</b><br/>In caso di utilizzo all'esterno, proteggere sempre l'attuatore tramite la protezione meteo.<br/>Se montata più volte, utilizzare 2 fascette anti UV (800 x 4 mm).<br/><br/>Il comando manuale non può essere utilizzato quando la protezione meteo è montata.</p>  |
| <p><b>fi</b> <b>Huomioitavaa asennuksessa</b><br/>Suojaa toimilatetta ulkokäytössä, käytettävä aina ulkoasennuksessa.<br/><br/>Jos asennetaan useasti, tulisi käyttää 2 UV-kestävää johdinsidettä (800 x 4 mm).<br/>Käsikäyttö ei ole mahdollista kun sääsuoja on asennettuna.</p>  | <p><b>es</b> <b>Notas de montaje</b><br/>Para proteger el actuador cuando se monta en exteriores, siempre se tiene que montar el protector ambiente.<br/>Si se repite el montaje, hay que preparar dos bridas UV-proof (800 x 4 mm).<br/>El mando manual no se puede utilizar con el protector ambiente montado.</p>                                     | <p><b>da</b> <b>Bemærkninger til montering</b><br/>Ved udendørs brug skal vejrafskærmningen altid være monteret for at beskytte aktuatoren.<br/>Der skal anvendes 2 UV-sikre kabelbindere (800 x 4 mm).<br/><br/>Betjeningshåndtaget kan ikke anvendes, når beskyttelsesdækslet er monteret.</p>   |
| <p><b>pl</b> <b>Uwagi dotyczące montażu</b><br/>Służy do ochrony siłownika. Jeżeli jest używany na zewnątrz, należy zawsze stosować osłonę pogodową.<br/>Jeżeli osłona była montowana wielokrotnie, należy zastosować dwie odporne na działanie promieniowania ultrafioletowego opaski kablowe (800 x 4 mm).<br/>W przypadku zamontowania osłony pogodowej nie ma możliwości korzystania z ręcznej regulacji.</p> | <p><b>cz</b> <b>Poznámky k montáži</b><br/>K ochraně pohonu při venkovním použití je vždy nutno použít kryt proti účinkům vlivu počasí.<br/>Při opakovaném nasazení krytu musí být použity 2 ks upevňovacích pásků (800 x 4 mm) odolných vůči UV záření.<br/><br/>Kolo ručního ovládání nelze použít při nasazeném krytu proti účinkům vlivu počasí.</p> | <p><b>hu</b> <b>Szerelési utasítás</b><br/>Időjárás hatások elleni védelemhez kültéri alkalmazás esetén az időjárás védőfedél alkalmazása szükséges.<br/>Többszörői szerelés esetén az újraszereléshez 2db UV-álló kábelkötegelő (800 x 4 mm) használatra szükséges.<br/><br/>A kézi állítás nem lehetséges, ha az időjárás védőfedél fel van szerelve.</p>  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>el</b> <b>Οδηγίες εγκατάστασης</b></p> <p>Το προστατευτικό κάλυμα θα πρέπει να τοποθετείται πάντα, σε περίπτωση εξωτερικής χρήσης του κινητήρα. Αν έχει τοποθετηθεί πολλές φορές, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν 2 μάντες UV-proof (800 x 4 mm). Η λαβή χειροκίνητης λειτουργίας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν τοποθετηθεί το προστατευτικό κάλυμα.</p> | <p><b>ru</b> <b>Замечания по монтажу</b></p> <p>При монтаже привода вне помещений всегда используйте защитный кожух. Используйте 2 зажима кабелей (800 x 4 мм). Ручной задатчик не может использоваться при защитном кожухе.</p> | <p><b>zh</b> <b>安装说明</b></p> <p>在户外使用执行器时，请务必装上室外防护罩。如果多次安装，必须使用 2 个防紫外线绑带 (800 x 4 mm)。安装室外防护罩后，将无法使用手动调节。</p> |
|---|--|---|

**2**

